



## CZ NÁVOD NA POUŽITÍ A INSTALACI BATERIE

## SK NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU BATÉRIE

## GB INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION OF THE FAUCET

## D WASSERARMATUREN MONTAGE-ANLEITUNG

## H HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ CSAPTELEPHEZ

## PL INSTRUKCJA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA BATERII

## F NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION POUR ROBINETTERIE

## HR NAPUTAK ZA UPORABU I UGRADNJU SLAVINE

## LT NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA IR MAIŠYTVU MONTAVIMAS

## RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI INSTALARE A BATERIEI

## SLO NAVODILO ZA UPORABO IN INSTALACIJO BATERIJE

## SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UGRADNJU SLAVINE

## UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА МОНТАЖУ ЗМІШУВАЧА

## RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И УСТАНОВКЕ СМЕСИТЕЛЯ



ZÁRUČNÍ LIST, ZÁRUČNÝ LIST, WARRANTY CERTIFICATE, GARANTIESCHEIN, JÓTÁLLÁSI JEGY, GWARANCIJA, FICHE DE GARANTIE, JAMSTVENI LIST, GARANTINIS LAPAS, CERTIFICAT DE GARANȚIE, GARANCYJSKI LIST, GARANTNI LIST, ГАРАНТІЙНИЙ ЛИСТ, ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН	
Název a objednáč číslo výrobku • Názov a objednávacie číslo výrobku • Name and order no. of the product • Name und Bestellnummer des Produkts • Termék megnevezése és cikkszám • Nazwa i numer katalogowy produktu • Désignation et numéro de référence de produit • Naziv i broj narudžbe proizvoda • Produktu pavadinimas ir kodas • Denumirea și numărul de comandă al produsului • Naziv in naročniška številka izdelka • Naziv i broj porudžbine proizvoda • Назва та номер замовлення продукту • Название и код продукта	
Prodávající (razitko) • Predávajúci (pečiatka) • Seller (stamp) • Verkäufer (Stempel) • Eladó (pecsét) • Sprzedawca (pieczęć) • Vendeur (cachet) • Prodávач (pečat) • Pardavėjas (antspaudos) • Distribuitor (stampila) • Prodajalec (zíg) • Prodavac (pečat) • Продавець (печать) • Продавец (штамп)	
Datum prodaje • Datum predaja • Date of sale • Datum des Verkaufs • Vásárlás dátuma • Data sprzedaży • Date de vente • Datum prodaje • Pardavimo data • Data vânzării • Datum prodaje • Datum prodaje • Дата придбання • Дата продажі	Montáž provedl • Montáž vykonal • Installation performed by • Installiert von • Beizemelő • Montáž vykonal • Montage fait par • Izvoditelj ugradnje • Montavimą atliko • Instalarea executată de • Montažo izvedel • Vršilac ugradnje • Монтаж виконал • Установку выполнил
Datum montáže • Datum montáže • Date of installation • Datum der Montage • Beizemelés dátuma • Data montażu • Date de montage • Datum ugradnje • Montavimo data • Data instalării • Datum montáže • Datum ugradnje • Дата монтажу • Дата установки	Montáž provedl • Servisné zásky vykonal • Service-work performed by • Service-Arbeiten durchgeführt von • Serviz megjegyzése • Wykonanie prac serwisowych • Intervention de service faite par • Izvoditelj servise usluge • Remonto darbo aprašymas • Intervenții service executate de • Servisiranje izvedel • Vršilac servise usluge • Сервісні заходи виконал • Сервісне обслуговування виконили
Popis servisního záshu • Popis servisného záshu • Service-Arbeiten Beschreibung • Service-Arbeiten Beschreibung • Serviz alărăsă • Podpis servisanta • Description de l'intervention de service • Opis servise usluge • Remonto darbo aprašymas • Descrierea intervenției service • Opis servisiranja • Opis servise usluge • Описання змісту сервісних заходів • Описання сервісного обслуговування	
Die empfohlene Temperatur ebi einem laufenden Betrieb ist 65°C. Im Falle, dass der Druck 0,5 MPa (5 Bar) überschreitet, empfehlen wir eine Druckreduktion zu installieren. Außerdem ist es notwendig, große Druckunterschiede zwischen der Warm- und Kaltwasserversorgung zu vermeiden. Die Armaturen werden mit einem Druck von minimum 25 Bar getestet. Um Trinkwasser zu schützen (EN1717/2002) werden die Armaturen mit einer Rückschlagklappe	

## CZ NÁVOD NA POUŽITÍ A INSTALACI BATERIE

### NÁVOD K INSTALACI

- Než přistoupíte k instalaci výrobku, nechte potrubím protéci dostatečně množství vody, aby se vyplavily možné nečistoty. Na přívod vody je nutné instalovat filtry, aby se zamezilo zanesení výrobku nečistotami i v budoucnu.
- Vývod na teplou vodu instalujte při čelním pohledu vlevo a vývod na studenou vodu vpravo.
- Stojánkové baterie připojte pomocí flexibilních hadiček. Hadičky do baterie našroubujte rukou bez použití kleští nebo klíče. Zamezte ostrým ohybům nebo prnutí hadičky.
- Po nainstalování baterie demontujte perlátor a otevřete baterii do maximálního průtoku, potom otevřete hlavní uzávek vody. Vypláchnete tak nečistoty, které by mohly poškodit uzavírací mechanismus baterie. Perlátor našroubujte zpět do baterie.
- Zkontrolujte těsnost všech spojů vodovodné baterie

Montáž musí být prováděna pouze kvalifikovanou osobou!

### UŽITÍ VÝROBKU

- Vodovodní směšovací baterie jsou určeny pro instalaci na vodovodní rozvody v interiérech staveb pro mísení teplé a studené vody. Při nebezpečí zamrznutí je nutné baterie demontovat
- U pákových baterií zvednutím páčky nahoru docílíte průtoku vody. Směrem zleva doprava dochází k mísení teplé a studené vody. Po použití je nutné páčku sklopit do základní polohy a tím vodu uzavřít.
- U kohoutkových baterií docílíte průtoku vody otočením rukojeti. Teplá i studená voda se spouští samostatnou rukojetí. Po použití je nutné rukojeť otočit do základní polohy a tím vodu uzavřít.
- Při dlouhodobé nepřítomnosti doporučujeme vypnout hlavní přívod vody.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Minimální tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)  
Maximální tlak: 1,0 MPa (10 bar)  
Doporučený provozní tlak: 0,3 MPa (3 bar)  
Maximální teplota vody: 85 °Celsia  
Pro běžný provoz se doporučuje teplota do 65 °Celsia.  
V případě, že by tlak přesahoval hodnotu 0,5 MPa (5 bar) doporučujeme nainstalovat redukci tlaku, kromě toho je třeba se vyvarovat velkých tlakových rozdílu na přívodu teplé a studené vody.  
Baterie jsou testovány při tlaku min. 25 bar.  
Pro ochranu pitné vody (EN1717/2002) jsou baterie se sprchou dodávány se zpětnou klapkou. Při poklesu tlaku ve vodovodním řádu nemůže dojít k nasátí znečištěné vody.

Výrobky splňují požadavky vyhlášky č. 409/2005 Sb. pro styk s pitnou vodou.

### ÚDRŽBA

- Abyste Vaši baterii udrželi co nejdéle zářivou, řiďte se následujícími doporučeními:
- Čistěte baterii vodou a tekutým mýdlem s neutrálním PH faktorem /5-8/ a otrejte ji měkkou bavlněnou látkou.
  - K vyčištění těžko odstranitelných nečistot použijte roztok čističho prostředku na vodní kámen, nebo použijte běžný ocet. V žádném případě vodní kámen neodstraňujte násilím!
  - Vyhýbejte se čistícím prostředkům s obsahem kyseliny a hrubým abrazivním materiálům.
  - Pro snadný průtok provádějte pravidelné čištění perlátoru a sprchových hlavic.

### ZÁRUKA, REKLAMACE

- Dodávateľ baterie poskytuje záruku na těsnost kartuše po dobu 4 let, na chromovou úpravu a ostatní části 2 roky, a pro jiné povrchové úpravy 1 rok ode dne instalace potvrzené na záručním listě (instalace musí být provedena maximálně 6 měsíců od data prodeje) pokud je:
- doložený vyplněný záruční list a doklad o zakoupení
  - dodrženy postupy a instrukce dle tohoto návodu
- Prodeje je povinen výrobek při prodeji předvést a prokázat jeho kvalitu. Na pozdější reklamace na mechanické poškození se nebude brát zřetel.  
Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávnou instalací, nevhodným používáním, nesprávným nebo nedostatečným udržováním výrobku, zamrznutím vody v baterii.  
Reklamace se uplatňuje písemně u firmy, která provedla instalaci nebo u prodejce.

## D WASSERARMATUREN MONTAGE-ANLEITUNG

### INSTALLATIONSANWEISUNG

- Lassen Sie eine ausreichende Menge Wasser durch die Rohrleitung durchfließen, um die Leitung vom Schmutz zu reinigen. Es ist notwendig, einen Filter auf die Wasserversorgung zu installieren, um Verschmutzungen zu vermeiden.
- Installieren Sie die Warmwasserausführung links und die Kaltwasserausführung rechts mit Frontansicht.
- Verbinden Sie die Wasserarmatur mittels flexiblen Schläuchen. Schrauben Sie die Schläuche in die Armatur von Hand ein, ohne Zange oder Schraubenschlüssel. Vermeiden Sie scharfe Biegungen und Schlauchspannung.
- Demontieren Sie den Perlator nach der Installation und öffnen Sie die Armatur bis ihren maximalen Durchfluss. Schliessen Sie dann die Hauptwasserleitung. So spülen Sie den Schmutz aus, die den Armatur-Schließmechanismus beschädigen könnten.
- Überprüfen Sie die Dichtigkeit in allen Anschlüssen der Armatur.

Die Installation muss von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!

### IVERWENDUNG DES PRODUKTS

- Die Wasserarmaturen sind für eine Installation auf Wasserversorgungen in Gebäuden entwickelt, um heißes und kaltes Wasser zu mischen. Bei Frostgefahr ist es notwendig, die Armatur zu demontieren.
- Bei Einhebelmischer erreichen Sie den Wasserdurchfluss durch Erhebung des Hebels. Von links nach rechts wird sich das kalte Wasser mit dem warmen Wasser mischen. Nach Gebrauch ist es notwendig, den Hebel in die Grundstellung absetzen und damit das Wasser zu schließen.
- Bei Zweihebelmischern erreichen Sie den Wasserdurchfluss durch Drehung des Griffs. Beide warmes und kaltes Wasser lassen Sie mit einem einzelnen Griff an. Nach Gebrauch ist es notwendig, den Griff in die Grundstellung zu drehen und damit das Wasser zu schließen.
- Bei einer längeren Abwesenheit empfehlen wir, die Hauptwasserversorgung auszuschalten.

### TECHNISCHE DATEN

- Maximaldruck: 0,05 MPa (0,5 Bar)  
Maximaldruck 1,0 MPa (10 Bar)  
Empfohlener Maximal-Betriebsdruck: 0,3 MPa (3 Bar)  
Maximale Wassertemperatur: 85°C  
Die empfohlene Temperatur ebi einem laufenden Betrieb ist 65°C.  
Im Falle, dass der Druck 0,5 MPa (5 Bar) überschreitet, empfehlen wir eine Druckreduktion zu installieren. Außerdem ist es notwendig, große Druckunterschiede zwischen der Warm- und Kaltwasserversorgung zu vermeiden.  
Die Armaturen werden mit einem Druck von minimum 25 Bar getestet.  
Um Trinkwasser zu schützen (EN1717/2002) werden die Armaturen mit einer Rückschlagklappe

## SK NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU BATÉRIE

### NÁVOD NA INŠTALÁCIU

- Než pristúpíte k inštalácii výrobku, nechajte potrubím pretiecť dostatočné množstvo vody, aby sa vyplavili možné nečistoty. Na prívod vody je nutné inštalovať filtre, aby sa zamedzilo zaneseniu výrobku nečistotami aj v budúcnosti.
- Vývod na teplú vodu inštalujte pri čelnom pohľade vľavo a vývod na studenú vodu vpravo.
- Stojánkové batérie pripojte pomocou flexibilných hadičiek. Hadičky do batérie naskrutkujte rukou bez použitia klieští alebo kľúča. Zabráňte ostrým záhybom alebo prnutiu hadičky.
- Po nainštalovaní batérie demontujte perlátor a otvorte batériu do maximálneho prietoku, potom otvorte hlavný uzávek vody. Vypláchnete tak nečistoty, ktoré by mohli poškodiť uzatvárací mechanizmus batérie. Perlátor naskrutkujte späť do batérie.
- Skontrolujte tesnosť všetkých spojov vodovodnej batérie

Montáž musí byť vykonávaná iba kvalifikovanou osobou!

### POUŽITIE VÝROBKU

- Vodovodné zmiešavacie batérie sú určené pre inštaláciu na vodovodné rozvody v interiéroch stavieb pre miešanie teplej a studenej vody. Pri nebezpečenstve zamrznutia je nutné batérie demontovať
- U pákových batérií zdvihnutím páčky nahor docielite prietoku vody. Smerom zľava doprava dochádza k miešaniu teplej a studenej vody. Po použití je nutné páčku sklopit do základnej polohy a tým vodu uzavrieť.
- U kohútikových batérií docielite prietoku vody otočením rukoväte. Teplá i studená voda sa spúšťa samostatnou rukoväťou. Po použití je nutné rukoväť otočiť do základnej polohy a tým vodu uzavrieť.
- Pri dlhohodobej neprítomnosti doporučáme vypnúť hlavný prívod vody.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Minimálny tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)  
Maximálny tlak: 1,0 MPa (10 bar)  
Doporučený prevádzkový tlak: 0,3 MPa (3 bar)  
Maximálna teplota vody: 85 °Celsia  
Pre bežnú prevádzku sa odporúča teplota do 65 °Celsia.  
V prípade, že by tlak presiahol hodnotu 0,5 MPa (5 bar) odporúčame nainštalovať redukciu tlaku, okrem toho je potrebné sa vyvarovať veľkých tlakových rozdielov na prívode teplej a studenej vody.  
Batérie sú testované pri tlaku min. 25 bar.  
Pre ochranu pitnej vody (EN1717/2002) sú batérie so sprchou dodávané so spätnou klapkou. Pri poklese tlaku vo vodovodnom

rozvode nemôže dôjsť k nasatiu znečistenej vody.

### ÚDRŽBA

- Aby ste Vašu batériu udržali čo najdlhšie zárivú, riadte sa nasledujúcimi odporúčaniami:
- Čistite batériu vodou a tekutým mýdlom s neutrálnym PH faktorom / 5-8 / a utierajte ju mäkkou bavlnenou látkou.
  - K vyčisteniu ťažko odstrániteľných nečistôt použijte roztok čistiaceho prostriedku na vodný kameň, alebo použite bežný ocot. V žiadnom prípade vodný kameň neodstraňujte násilím!
  - Vyhýbajte sa čistiacim prostriedkom s obsahom kyseliny a hrubým abrazívnym materiálom.
  - Pre ľahký prietok vykonávajte pravidelné čistenie perlátora a sprchových hlavic.

### ZÁRUKA, REKLAMÁCIE

- Dodávateľ batérie poskytuje záruku na kartušu 4 roky, na chrómový povrch a ostatné časti 2 roky a na ostatné povrchové úpravy 1 rok od dátumu inštalácie, ako je potvrdené na záručnom liste (inštalácia musí byť urobená maximálne 6 mesiacov od dátumu predaja) ak je:
- doložený vyplnený záručný list a doklad o zakúpení
  - dodržané postupy a inštrukcie podľa tohto návodu
- Predajca je povinný výrobok pri predaji predviesť a preukázať jeho kvalitu. Na neskoršie reklamácie na mechanické poškodenie sa nebude brat zreteľ.  
Záruka sa nevztahuje na vady spôsobené nesprávnou inštaláciou, nevhodným používaním, nesprávnym alebo nedostatočným udržiavaním výrobku, zamrznutím vody v batérii.  
Reklamácia sa uplatňuje písomne u firmy, ktorá vykonala inštaláciu alebo u predajcu.

## H HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ CSAPTELEPHEZ

- Beüzemelés előtt a csöveket és a vízvezeték rendszert mossuk át nagy mennyiségű vízzel, hogy a lerakódott szennyeződéset eltávolítsuk. A vízvezeték rendszerre szereljen fel szűrőt, vizlágyítót, hogy megelőzze a jövőbeni szennyeződések lerakódását.
- A melegvíz bekötést csatlakoztassa szemből nézve a baloldálra, a hideg vízes bekötést a jobb oldalra.
- A csaptelepet csatlakoztassa a flexi csőhöz. A csaptelephez kézzel csavarja be a flexi csövet, erősen húzza meg, ne használjon hozzá fogót. Kerülje a hegyes, éles eszközöket. A flexi csövet csatlakoztassa a sarokszelvényhez, melyet fogóval finoman húzzon meg.
- A beüzemelés után csavarja le a perlátort és nyissa meg maximálisan a vízcapot, majd nyissa meg a főcsapot. Mossa át a terméket, hogy eltávolítsa az esetlegesen benne lerakódott szennyeződéset. Tekerje vissza a perlátort.
- Ellenőrizze az összes tömítést a csaptelepen.

A beüzemelés csak minősített szakember végezze el!

### A TERMÉK HASZNÁLATA

- A hideg-meleg vízes keverő csaptelep belső használatra készült. Amennyiben elfagyás veszélye fenyeget, a csaptelepet le kell szerelni.
- A karos csaptelepnél a kar megemelésével tudja a vizet megengedni, balról jobbra fordítja a kart keveri a csaptelep a hideg vízhöz a meleget. Használat után fontos a kart alaphelyzetbe tenni, ezzel elzárja a vizet.
- A gombos csaptelepnél a vízáramlás erősségét a fogantyúval tudja szabályozni. A hideg és a meleg vizet külön tudja szabályozni. Használat után fordítsa a fogantyút alaphelyzetbe, ezzel elzárja a vizet.
- A hasznú ideig nem használja a csaptelepet, zárja el a főcsapot.

### TECHNIKAI ADATOK

- Minimális nyomás: 0,05 MPa (0,5 bar)  
Maximális nyomás: 1,0 MPa (10 bar)  
Ajánlott üzemi nyomás: 0,3 MPa (3 bar)  
Maximális vízhőmérséklet: 85 °C  
Normál működés esetén az ajánlott hőmérséklet 65°C.  
Abban az esetben, ha a nyomás meghaladja a 0,5 MPa (5 bar), ajánlott nyomás csökkentő beépítése, különösen azért, hogy elkerüljék a nagy nyomás különbséget a forró és a hideg víz között.  
A csaptelepek min. 25 bar nyomás alatt tesztelték.  
Az ivóvíz megóvása érdekében (EN1717/2002) a zuhanyzáli ellátott csaptelep visszacsapó szeleppel van felszerelve. A nyomás lecsökkenésekor a vízvezeték

rendszerben a szennyvíz nem juthat vissza a vízvezeték rendszerbe.

### KARBANTARTÁS

- Azért, hogy a csaptelepe élettartamát meghosszabbítsa, tartsa be az alábbi ajánlásokat:
- A csaptelepet semleges folyékony szappannal tisztítsa (5-8 közötti pH érték) és puha pamut ronggyal törölje át.
  - A makacs foltok és vízkő eltávolításához használjon karmentes tisztítószert vagy ecetet. Semmilyen esetben se próbálja erőszakkal eltávolítani a vízkövet.
  - Kerülje a savas és durva súroló szereket.
  - Ahhoz, hogy a víz könnyen átfolyjon, rendszeresen tisztítsa a perlátort és zuhanyfejet.

### GARANCIJA, REKLAMÁCIÓ

- A csaptelep gyártója a kartus tömítettségére 4 év, a króm és egyéb alkatrészekre 2 év, az egység felületeire 1 év garanciát vállal a jótállási jegyen felüntetett beszereléstől számítva (a beszerelésnek a vásárlástól számított 6 hónapon belül kell megtörténnie). Ehhez szükséges:
- kitöltött jótállási jegy és a vásárlást igazoló dokumentum
  - beüzemelés és használat a használati útmutatóban megjelölték szerint
- A forgalmazónak az értékesítéskor garanciálnia kell a termék minőségét és sértetlenségét. A későbbi sérelésekre vonatkozó reklamáció nem elfogadható. A garancia nem terjed ki a nem megfelelő beszerelésből, használatból vagy a karbantartás elmulasztásából, a víz elfagyásából a csaptelepben eredő hibákra.  
A reklamációt írásban kell benyújtani a beüzemelő vagy a forgalmazó céghez.

## GB INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION OF THE FAUCET

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- Before you get to the installation of the product, let enough water run through the pipeline to clean the pipes from eventual impurities. It is important to install filters on the water supply to avoid further pollution in the future.
- Install the hot water outlet to the left side, and the cold water outlet to the right side from the front view.
- Connect the standing-faurets using flexible hosepipes. Screw the hosepipes into the faucet by hand, without using pliers or spanners. Avoid sharp bends or tension of the hosepipes.
- To install the faucet, dismount the perlator and open the faucet to a maximum water flow, then close the main water supply. By this you will wash away the impurities that could damage the closing mechanism of the faucet.
- Check the seam tightness.

The installation should only be performed by a qualified person!

### USING THE PRODUCT

- Water mixers are designed to be installed on water distribution in building interiors to mix cold and hot water. To avoid danger of freezing it is necessary to disassemble the faucet.
- With lever faucets you will reach the water flow by lifting the lever up. To mix the cold and hot water, turn the lever from left to right. After use, it is necessary to lower the lever to the basic position and thus close the water.
- With cross-handle faucets you will reach the water flow by turning the handles. Both cold and hot water have their own handle to be turned on. After use, it is necessary to turn the handle to the basic position and thus close the water.
- In case of long absence we recommend to turn off the main water supply.

### TECHNICAL DATA

- Minimum Pressure 0,05 MPa (0,5 Bar)  
Maximum pressure 1,0 MPa (10 Bar)  
Recommended operating pressure: 0,3 MPa (3Bar)  
Maximum water temperature: 85°C  
For common operation we recommend maximum 65°C.

In case the pressure exceeds 0,5 MPa (5Bar), we recommend to install a pressure reduction, except that it's necessary to avoid big pressure differences on the hot and cold water supply. The faucets are tested at a pressure of minimum 25 Bar.  
To protect drinking water (EN1717/2002) the faucets with shower are delivered with a backflow preventer. In case of pressure drop

in the water distribution the polluted water cannot be sucked in.

### MAINTENANCE

- To keep your faucet clean and bright as long as possible, follow these recommendations:
- Clean the faucet with water and liquid soap with a neutral PH /5-8/ and wipe it dry with a soft cotton cloth.
  - To clean some heavier pollutions use a detergent solution to remove scale, or a common vinegar. Never try to remove the scale with force!
  - Avoid detergents containing acids and coarse abrasive materials.
  - For an easy water flow clean the perlator and the handshower regularly.

### WARRANTY, CLAIMS

- The supplier of the faucets provides a 4-year warranty on cartridges tightness, 2 years on chrome surfaces and other parts, and 1 year on finishes other than chrome from the date of installation as confirmed by the warranty card (the installation must be performed maximum 6 months from the date of sale), if:
- The filled-out warranty certificate and the sales receipt are documented
  - The instructions according to this manual are observed
- The seller is obliged to demonstrate the product and show its quality. Later complaints to mechanical damages will not be taken into account. The warranty does not cover defects caused by improper installation, inappropriate use, improper or inadequate maintenance or by letting the water freeze in the faucet.  
The complaint must be made in writing to the company that performed the installation.

## PL INSTRUKCJA INSTALACJI I UŻYTKOWANIA BATERII

### INSTALACJA

- Przed zamontowaniem urządzenia, należy sprawdzić drożność wody w celu niedopuszczenia do braku przepustowości w przyszłości. W koniecznych przypadkach należy zamontować specjalny filtr do wody, aby zapobiec zatykaniu się przewodówi produktu w przyszłości.
- Podłączenie do instalacji ciepłej wody znajduje się na lewo i natomiast zimnej wody z prawej.
- Podłącz mikser z elastycznym węzłem. Przykręć elastyczny węzeł do baterii bez użycia klucza. Należy unikać ostrych narzędzi lub kluczy, które mogą uszkodzić wąż.
- Po zainstalowaniu baterii, podnieś mieszacz i uruchom baterię do maksymalnego przepływu, a następnie należy otworzyć główny zawór dopuszczający wodę do urządzenia. Uwaga na zanieczyszczenia, które mogą uszkodzić mechanizm mieszający baterii. Mieszacz po sprawdzeniu przykręć z powrotem do baterii.
- Sprawdź wszystkie połączenia wężyków instalacyjnych aby mieć pewność iż bateria nie przecieka.

Montaż powinien być wykonany przez wykwalifikowaną osobę!

### Stosowanie Produktu

- Mieszacz wody przeznaczony jest do montażu do dystrybucji wody we wnętrzach budynków do mieszania ciepłej i zimnej wody. Podczas mrozów zaleca się demontarz urządzenia
- U-dźwignia mieszacza uruchamia się poprzez jej podnoszenie. Poruszanie dźwigni w od lewej do prawej jest miesaniem ciepłej i zimnej wody. Po użyciu należy opuścić dźwignię do pozycji podstawowej i tym samym zamknąć wodę.
- Aby uruchomić baterie należy przekręcić kurek. Wymieszanie osobnej ciepłej i zimnej wody, ma zastosowanie za pomocą osobnego uchwytu. Po użyciu należy obrócić rączkę do pozycji podstawowej i tym samym zamknąć wodę.
- Podczas długiej nieobecności zalecamy odłączyć główny dopływ wody.

### DANE TECHNICZNE

- Minimalne ciśnienie: 0,05 MPa (0,5 bar)  
Maksymalne ciśnienie: 1,0 MPa (10 bar)  
Zalecane ciśnienie: 0,3 MPa (3 bar)  
Temperatura maksymalna wody: 85 stopni Celsusza  
W normalnych warunkach temperatura wody nie powinna być większa niż 65 stopni Celsjusza.  
W przypadku, gdy ciśnienie przekroczy 0,5 MPa (5 bar) zaleca się obniżenie ciśnienia w całej instalacji, aby uniknąć dużych różnic ciśnienia dla ciepłej i zimnej wody.  
Baterie są testowane pod ciśnieniem min. 25 bar.  
W celu ochrony wody pitnej (EN1717/2002) baterie są dostarczane z przysięczką oraz z zaworem zwrotnym. Gdy ciśnienie w sieci

wodociągowej jest niewystarczające następuje ryzyko zanieczyszczenia wody.

### UTRZYMANIE

- Aby utrzymać baterię jak najdłużej w użytkowaniu, należy przestrzegać następujących zaleceń:
- Czyszczyć baterię wodą i mydłem w płynie o neutralnym współczynnku pH / 5-8 / i przecierać ją miękką bawełnianą szmatką.
  - Do czyszczenia uporzędkowanych zabrudzeń, stosować roztwór detergentu lub użyć zwykłego octu. W każdym razie, nie używać środków trujących!
  - Należy unikać środków czyszczących zawierających kwasy i drobinki materiałów ściernych.
  - Dla ułatwienia przepływu okresowo czyścić mieszacz i głowicę przysięczkową.
- GWARANCIJA, REKLAMACJE**  
Producent udziela gwarancji 4 lata na szczelność głowicy, 2 lata na chromowane wykończenie pozostałe elementy, 1 rok na pozostałe wykończenia powierzonej. Termin gwarancji liczy się od daty montażu, potwierdzonej w karcie gwarancyjnej (montażu należy dokonać najpóźniej 6 miesięcy od daty sprzedaży).  
Pamiętaj:  
- zachowaj kartę gwarancyjną oraz dowód zakupu  
- stosuj się do procedury instalacyjnej i instrukcji użytkowania urządzenia  
Reklamacja na uszkodzenia mechaniczne nie będą brane pod uwagę.  
Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego montażu, niewłaściwego użycia, niewłaściwego lub niedostatecznego zamrożenia wody w baterii.  
Reklamacje należy składać na piśmie do firmy, który wykonał instalację lub sprzedawcy produktu.

## F NOTICE D'UTILISATION ET D'INSTALLATION POUR ROBINETTERIE

### NOTICE D'INSTALLATION

- Avant de procéder à l'installation du produit, faites couler une quantité d'eau suffisante par la conduite pour faire partir d'éventuelles impuretés. Pour éviter l'encrassement du produit par le dépôt des impuretés à l'avenir, il faut mettre en place des filtres à l'entrée d'eau.
- En regardant de face, installer la sortie d'eau chaude à gauche et la sortie d'eau froide à droite
- Raccorder la robinetterie classique moyennant les flexibles. Visser les flexibles à la main sans utiliser une pince ou une clé. Éviter les courbures vives ainsi que la tension du flexible.
- Une fois la robinetterie mise en place, démonter le mousseur et ouvrir le robinet pour atteindre le débit maximum, puis ouvrir le robinet de fermeture principal d'eau. Ainsi vous faites partir des impuretés pouvant nuir au mécanisme de fermeture du robinet. Revisser le mousseur.
- Vérifier l'étanchéité de tous les raccords de l'ensemble de la robinetterie.

**L'installation ne doit être effectuée que par une personne qualifiée!**

### UTILISATION DU PRODUIT

- La robinetterie est destinée à être montée sur les conduites d'eau à l'intérieur des bâtiments en vue de mélanger l'eau chaude et l'eau froide. Si le risque de gel se présente, il faut démonter la robinetterie.
- Mitigeurs: en levant le levier vers le haut vous obtiendrez le débit d'eau. En manipulant le levier du robinet à droite, l'eau froide et l'eau chaude se mélangent. Après utilisation, il est nécessaire de baisser le levier en position de base et ainsi fermer l'eau.
- Mélangeurs: pour obtenir le débit d'eau, il faut manipuler une manette. L'eau chaude et l'eau froide coulent par une manette dédiée à chaque type d'eau. Après utilisation, il est nécessaire de tourner une manette en position de base et ainsi fermer l'eau.
- En cas de longue absence, nous recommandons de fermer le robinet de fermeture principal d'eau.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression minimum: 0,05 MPa (0,5 bar)
Pression maximum: 1,0 MPa (10 bars)
Pression de service recommandée: 0,3 MPa (3 bars)
Température maximale d'eau: 85 degrés de Celsius
Pour une exploitation courante, la température de 65 degrés de Celsius est recommandée.

Si la pression dépasseit la valeur de 0,5 MPa (5 bars), il faudrait installer un réducteur de pression, en plus, il faut éviter de grandes différences de pression sur l'arrivée d'eau chaude et froide. La robinetterie est testée à la pression minimum de 25 bars.

Pour protéger l'eau potable (EN 1717/2002), la robinetterie à doucheette est équipée d'un clapet anti-retour. Ainsi au moment d'une baisse de

pression dans le réseau de distribution d'eau, l'aspiration d'eau polluée est évitée.

### ENTRETIEN:

Pour que votre robinetterie reste brillante le plus longtemps possible, merci de suivre les recommandations suivantes:

- Nettoyer la robinetterie à l'eau et au savon liquide avec un facteur pH neutre /5-8/ et essuyer-la par un chiffon doux en coton.
- Pour nettoyer des salissures difficilement nettoyables, utiliser la solution d'un produit détartrant ou appliquer le vinaigre classique. Il ne faut en aucun cas enlever le tarte en utilisant la force mécanique!
- Ne pas utiliser des produits de nettoyage à teneur en acide et en produit abrasif à gros grain.
- Pour le débit facile, nettoyer régulièrement le mousseur ainsi que les têtes de douchettes.

### GARANTIE, RÉCLAMATIONS

Le fournisseur du robinet garantit la cartouche pendant 4 ans, la finition chromée et les autres pièces pendant 2 ans, et les autres finitions pendant 1 an à compter de la date d'installation, comme le confirme la carte de garantie (l'installation doit être réalisée maximum sous 6 mois après la date de vente), sur la base de:

- fiche de garantie renseignée et pièce justificative d'achat présentées
- respect des procédures et instructions conformément à la présente notice

Le vendeur doit présenter le produit au moment de la vente et prouver sa qualité. Il n'est pas possible de tenir compte des réclamations ultérieures concernant l'endommagement mécanique. La garantie ne porte pas sur défauts dus à la mauvaise installation, à l'utilisation inappropriée, à l'entretien mauvais ou insuffisant du produit, au gel d'eau à l'intérieur de la robinetterie.

Il faut présenter la réclamation par écrit auprès de la société qui a assuré l'installation ou auprès du vendeur.

## HR NAPUTAK ZA UPORABU I UGRADNJU SLAVINE

### NAPUTAK ZA UPORABU

- Prije početka ugradnje proizvoda obavite da preko cjevovoda protječe dovoljna količina vode, kako bi izašla sa mehanička nečistoća. Kao bi vam se spriječio kasnije začepljenje proizvoda nečistoćama, neophodno je na dovod vode ugraditi filter.
- Ispust za toplu vodu ugradite na lijevu stranu, te ispušt za hladnu vodu ugradite na desnu stranu.
- Stojeće slavine priključite pomoću gibljivih cijevi. Crijeva za slavine učvrstite rukom bez primjene klijesta ili kličučeva. Izbjegavajte oštro savijanje ili napetost crijeva.
- Nakon ugradnje slavine demontirajte raspršivač i otvorite slavinu na maksimalan protok, nakon toga otvorite i glavni ventil vode. Tako će se isprati sve nečistoće, koje bi mogle oštetiti mehanizam za zatvaranje slavine. Perlator (raspršivač) vratite nazad na slavinu.
- Prekontrolirajte brtvljenje svih spojeva vodovodne slavine.

**Montaža mora biti izvršena od strane kvalificirane osobe!**

### NAMJENA PROIZVODA

1. Vodovodne slavine za miješanje namijenjene su za ugradnju na razvod vodovoda unutar zgrade za miješanje tople i hladne vode. Ukoliko postoji opasnost od smrzavanja, slavine se moraju demontirati.

- Slavinu čistite vodom i tekućim sapunom s neutralnim PH faktorom /5-8/ te ju brišite mekanom pamučnom krpom.
- Kod slavina s ručicom potrebno je ručicu podići prema gore za istjecanje vode. U smjeru slijeva udesno dolazi do miješanja tople i hladne vode. Nakon uporabe potrebno je spustiti polugu u osnovni položaj i tako zatvoriti vodu.
- Kod kuglastih slavina potrebno je okretati rukohvat za istjecanje vode. Topla i hladna voda se pušta preko posebnog rukohvata. Nakon uporabe potrebno je ručicu okrenuti u osnovni položaj i tako zatvoriti vodu.
- U slučaju dugotrajne odsutnosti preporučamo isključiti glavni dovod vode.

### TEHNIČKI PODACI:

Minimalni tlak: 0,05 MPa (0,5 bar)

Maksimalni tlak: 1,0 MPa (10 bar)

Preporučeni radni tlak: 0,3 MPa (3 bar)

Maksimalna temperatura vode: 85 stupnjeva Celzija

Za normalan rad preporučena je temperatura do 65 stupnjeva Celzija.

U slučaju da tlak prelazi vrijednost 0,5 MPa (5 bar) preporučamo ugraditi redukciju tlaka, osim toga, potrebno je izbjegavati velike razlike tlaka na dovodu tople i hladne vode. Slavine su testirane pod tlakom min. 25 bara. Za zaštitu pitke vode (EN1717/2002) slavine sa tušem imaju povratni ventil. U slučaju pada

## SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU I UGRADNJU SLAVINE

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Pre početka ugradnje proizvoda neophodno je dobro isprati vodovodnu mrežu (cevi) od svih mehaničkih nečistoća. Neophodno je u vodovod ugraditi filter za vodu, koji će sprečiti da se slavinu začepi nečistoćama.
- Izliv za toplu vodu treba da se ugradi sa leve strane, izliv za hladnu vodu sa desne strane.
- Stojeće slavine nameštaju se pomoću gibljivih cevi. Cjeva za slavine pričvrstite ručno bez upotrebe klešta ili kličučeva. Izbegavajte oštro presavijanje ili napetost cjeva.
- Posle ugradnje slavine skinite perlator - deo na kraju izliva i otvorite slavinu na maksimalan protok, posle toga otvorite i glavni ventil vodovoda. Na taj će se način isprati sve mehaničke nečistoće, koje mogu oštetiti mehanizam za zatvaranje slavine. Na kraju vratite perlator na slavinu.
- Prekontrolišite da li spojevi na slavini dobro zaptivaju.

**Ugradnju može da vrši stručno lice!**

### UPOTREBA PROIZVODA

1. Vodovodne slavine za mešanje namenjene su za ugradnju na razvod vodovoda u unutrašnjim objektima za mešanje tople i hladne vode. Kada postoji opasnost od zamrzavanja, slavine treba demontirati.

- Kada slavinu ima ručku, za isticanje željene količine vode potrebno je kretati ručkom. Pomeranjem ručke u desno nastaje mešanje tople i hladne vode. Nakon upotrebe potrebno je spustiti ručicu u osnovni položaj i tako zatvoriti vodu.
- Kod pogona kuglastih slavina isticanje vode postize se okretanjem ručice. Topla i hladna voda pokrece se pomoću posebne ručice. Nakon upotrebe potrebno je ručicu okrenuti u osnovni položaj i tako zatvoriti vodu.
- Tokom dužeg odsustva preporučujemo da isključite glavni dovod vode.

### TEHNIČKI PODACI:

Minimalni pritisak: 0,05 MPa (0,5 bar)

Maksimalni pritisak: 1,0 MPa (10 bar)

Preporučeni radni pritisak: 0,3 MPa (3 bar)

Maksimalna temperatura vode: 85 stepeni Celzijusa

Radna temperatura vode preporučuje se do 65 stepeni Celzijusa.

U slučaju da je pritisak viši od 0,5 MPa (5 bar), preporučujemo ugraditi regulator pritiska, takođe treba izbegavati velike razlike pritiska na dovodu tople i hladne vode. Slavine su testirane pod pritiskom od min. 25 bar. Za zaštitu vode za piće (EN1717/2002) slavine sa tušem imaju povratnu klapnu. Kada pritisak

tlaka u vodovodnim cijevima ne može se usitati zagađena voda.

### ODRŽAVANJE:

Kako bi Vaša slavinu što dulje ostala blistava, molimo, pridržavajte se sljedećih preporuka:

- Slavinu čistite vodom i tekućim sapunom s neutralnim PH faktorom /5-8/ te ju brišite mekanom pamučnom krpom.
- Za čišćenje nečistoće koje se teško odstranjuju, koristite otopinu sredstva za čišćenje kamenca, ili koristite običan ocat. Ni u kom slučaju kamenac nemojte uklanjati silom!
- Izbjegavajte sredstva za čišćenje koji sadrže kiseline i grube abrazivne materijale.
- Za jednostavan protok redovno čistite perlator i tuš glave.

### JAMSTVO, REKLAMACIJA

Dobavljač slavine daje jamstvo na nepropusnost uložka 4 godine, na kromiranu obradu i ostale dijelove 2 godine, na ostale površinske obrade 1 godinu od datuma ugradnje potvrđenog na jamstvenom listu (ugradnja mora biti najkasnije 6 mjeseci od datuma prodaje), i to ukoliko je:

• dostavljen ispunjen jamstveni list i dokaz o kupnji
• su primijenjeni postupci i upute prema ovom naputku

Prodavač je dužan prilikom prodaje proizvod demonstrirati i dokazati njegovu kvalitetu. Kasnije reklamacije radi mehaničkih oštećenja neće biti uzete u obzir.

Jamstvo ne pokriva oštećenja uzrokovana uslijed nepravilne ugradnje, nepravilne uporabe, nepravilnog ili nedovoljnog održavanja proizvoda te u slučaju smrzavanja vode u slavini.

Reklamacija se primjenjuje u pisanom obliku i dostavlja na tvrtku, koja je obavila ugradnju ili direktno prodavaču.

## LT NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA IR MAIŠYTUVO MONTAVIMAS

### MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- Prieš produkto montavimą reikia, kad vamzdžiās pratėkėtų pakankamas vandens kiekis, kad būtų išplaujami galimi nešvarumai. Ant vandens tiekimo reikia montuoti filtrus, kad išvengtume gaminio užsikimšimo nešvarumais irgi ateityje.
- Šilto vandens išleidimą užmontuokite žiūrint iš priekio į kairę ir šalto vandens išleidimą į dešinę.
- Maišytuvus prijunkite su lanksčiais vamzdziais. Vamzdžius į maišytuvą užsikite ranka, be jokių replių arba veržiarakių naudojimo. Išvenkite aštrių sulenkimų ir vamzdžių įtempimo.
- Po maišytuvo montavimo numontuokite aeratorių ir atidarykite maišytuvą iki maksimalios tėkmės, po to atidarykite pagrindinį vandens užsikimą. Taip išplausite ir nešvarumus, kurie galėtų sugadinti maišytuvo užsikimo mechanizmą. Aeratorių užsikute atgal į maišytuvą.
- Patikrinkite visų maišytuvo jungčių sandarumą.

**Montavimą turi atlikti tik kvalifikuotas darbuotojas!**

### PRODUKTO NAUDOJIMAS

1. Vandens maišytuvai yra skirti montavimui į vandentiekius pastatų interjeruose, kad galėtų maišyti šilto ir šalto vandens. Kai gresia užsikimšo pavojuis, būtina numontuoti maišytuvą.

- Maišytuvuose su pakeliama rankena pakeliant rankeną į viršų, pradės tekėti vanduo. Iš kairės į dešinę maišosi šiltas ir šaltas vanduo. Po naudojimo būtina nuleisti svirtį į pagrindinę padėtį ir taip uždaryti vandenį.
- Maišytuvuose su pakeliama rankena pakeliant rankeną į viršų, pradės tekėti vanduo. Iš kairės į dešinę maišosi šiltas ir šaltas vanduo. Po naudojimo būtina nuleisti svirtį į pagrindinę padėtį ir taip uždaryti vandenį.
- Dvieju rankenėlių maišytuvuose pradės tekėti vanduo, kad išvengtume susidėtingai valomų nešvarumų, panaudokite valymo priemonės tirpalą, kas naudojamas nuosegi valymui arba panaudokite paprasto acto. Jokiu atveju nuosėdos nevalykite šiurkščiai!
- Išvenkite valymo priemonių su rūgščiais ir šiurkščiomis abrazyviemėmis medžiagomis.
- Kad vanduo lengvai tekėtų, reguliariai valykite aeratorių ir dušo galvutes.

### TECHNINIAI DUOMENYS

Minimalus slėgis: 0,05 MPa (0,5 bar)

Maksimalus slėgis: 1,0 MPa (10 bar)

Rekomenduotas darbinis slėgis: 0,3 MPa (3 bar)

Maksimali vandens temperatūra: 85 laipsnių Celsijaus

Normalios eksploatacijos metu rekomenduojame temperatūrą iki 65 laipsnių Celsijaus.

Atveju, kad slėgis viršytų vertę 0,5 MPa (5 bar), rekomenduojama užmontuoti slėgio reduktorių, ir reikia išvengti didelių temperatūros skirtumų šilto ir šalto vandens tiekime. Maišytuvai yra testuojami esant slėgiui min. 25 bar. Siekiant apsaugoti geriamojo vandens (EN1717/2002), maišytuvai su dušu yra tiekiami su atbulinio srauto blokuote. Sumažinus

## UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА МОНТАЖУ ЗМІШУВАЧА

### КЕРІВНИЦТВО З МОНТАЖУ

- Перш, ніж розпочати монтажну виробу, пропустіть крізь трубопровід достатню кількість води, аби вимити можливі нечистоти. На підвід води необхідно встановити фільтри, щоб запобігти засміченню виробу нечистотами в майбутньому.
- Відвід гарячої води монтується (при погляді спереду) зліва, а відвід холодної води - справа.
- Змішувачі настільного виконання приєднуються за допомогою гнучких трубок. Шланги к змішувачу прикрічуються руками, без застосування кліщів чи гайкового ключа. Уникайте різких вигинів або напруження трубки.
- Після встановлення змішувача демонтуйте аератор та переведіть регулятор змішувача у положення максимального потоку, потім відкрити головний запірний кран води. У такий спосіб вимісться сміття, яке б могло пошкодити запірний механізм змішувача. Аератор знову пригвинтіть до змішувача.
- Перевірте усі з'єднання змонтованої водопровідної системи на герметичність.

**Встановлення повинно проводитися тільки кваліфікованим персоналом!**

### ВИКОРИСТАННЯ ТОВАРУ

1. Водопровідні змішувачі призначені для встановлення у системи водопроводу в рамках інтер'єру будівель – для змішування холодної та гарячої води. Якщо існує небезпека замерзання – змішувач потрібно демонтувати.

У однозавільних змішувачів вода включається за допомогою підняття важеля нагору. А при повороті у напрямку зліва направо – відбувається змішування гарячої та холодної води. Після використання необхідно опустити важіль у базове положення і таким чином закрити воду.

У вентиляльних змішувачів для відкриття води потрібно повернути кран. Два вентиля окремо регулюють подачу холодної та гарячої води. Після використання необхідно повернути ручку в основне положення і таким чином закрити воду.

4. При від'їзді на тривалий час рекомендуємо закрити головний кран підводу води.

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Мінімальний тиск: 0,05 MPa (0,5 бар)
Максимальний тиск: 1,0 MPa (10 бар)
Рекомендований робочий тиск: 0,3 MPa (3 бар)
Максимальна температура води: 85 градусів по Цельсію
Рекомендована температура води для повсякденної експлуатації – до 65 градусів по Цельсію.

На випадок, якщо б тиск перевищив допустиме значення 0,5 MPa (5 бар) рекомендуємо встановити регулятор тиску, крім того, треба уникати великої різниці у тиску на підводах гарячої та холодної води. Змішувачі випробувані при тиску мин. 25 бар. Для охорони питної води (згідно норм EN1717/2002) змішувачі з душем поставляються із зворотним клапаном. З його допомогою у разі

## RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI INSTALARE A BATERIEI

### INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

- Înainte de a instala produsul, lăsați să curgă o cantitate suficientă de apă prin conductă, pentru a se elimina eventualele impurități. La alimentarea cu apă este necesar să se instaleze filtre, pentru a preveni și în viitor infundarea produsului cu impurități.
- Instalați racordul de ieșire pentru apă caldă în partea stângă și racordul de ieșire pentru apă rece în partea dreaptă, privind din poziție frontală.
- Racordați bateria stativă cu ajutorul furtunurilor flexibile. Înșurubați furtunurile la baterie cu mâna, fără a utiliza clește sau cheie. Evitați îndoirea sau tensionarea furtunurilor.
- După instalarea bateriei, demontați aeratorul și deschideți bateria la debitul maxim, apoi deschideți conducta principală de apă. În acest mod, clătiți impuritățile ce ar putea să deterioreze mecanismul de închidere al bateriei. Înșurubați din nou aeratorul la baterie.
- Verificați etanșeitatea tuturor racordurilor bateriei de apă.

**Instalarea trebuie executată numai de către o persoană calificată!**

### UTILIZAREA PRODUSULUI

1. Bateriile cu mixare a apei sunt concepute pentru montajul la instalațiile de apă din interio- rul clădirilor, pentru mixarea apei calde și reci.

În cazul în care există pericol de îngheț, bateria trebuie demontată.

2. La bateriile cu monocomandă, apa curge prin ridicarea manetei. Mixarea apei calde și reci se realizează prin rotirea acesteia de la stânga la dreapta. Dupa folosire, e necesar să lasați în jos maneta în poziția inițială, și astfel, să închideți apa.

3. La bateriile cu robinet apa curge prin rotirea robinetului. Apa caldă și rece se deschide cu ajutorul robinetului respectiv. Dupa folosire, e necesar să rotiți mânerul în poziția inițială, și astfel, să închideți apa.

4. În cazul unei absențe îndelungate, vă recomandăm să închideți sursa principală de alimentare cu apă.

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Presiunea minimă: 0,05 MPa (0,5 bar)

Presiunea maximă: 1,0 MPa (10 bar)

Presiunea de funcționare recomandată: 0,3 MPa (3 bar)

Temperatura maximă a apei: 85 grade Celsius

Pentru o funcționare normală se recomandă o temperatură de până la 65 grade Celsius.

În cazul în care presiunea depășește valoarea de 0,5 MPa (5 bar), recomandăm instalarea unui reductor de presiune și în plus, este necesar să se evite diferențele mari de presiune la racordurile de apă caldă și rece.

Bateriile sunt testate la o presiune de min. 25 bar.

Pentru a proteja apa potabilă (EN1717/2002), bateriile cu duș sunt livrate cu clapă de reținer.

## RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ И УСТАНОВКЕ СМЕСИТЕЛЯ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

- Перед установкой продукта тщательно промойте водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды, чтобы промылись возможные загрязнения. На трубки подачи воды необходимо установить фильтры, чтобы предотвратить засорение изделия и в будущем.
- Установите подачу горячей воды слева, а холодной воды – справа (относительно фронтальной стороны изделия).
- Смеситель соедините с помощью гибких шлангов. Прикрутите шланги к смесителю рукой, без использования плоскогубцев или гаечного ключа. Избегайте резких изгибов или напряжения шланга.
- После установки смесителя выкрутите аэратор и откройте подачу воды на полную мощность, а потом откройте главную подачу воды к смесителю. Таким образом промоем механизм смесителя. Аэратор прикрутите обратно на смеситель.
- Проверьте герметичность всех соединений смесителя.

**Установка должна быть осуществляться только квалифицированным мастером!**

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА

1. Водопроводные краны-смесители предназначены для установки на водопроводные трубы в интерьерах зданий для смешивания горячей и холодной воды. Если возможно замерзание воды смеситель должен быть разобран.

У однозавальных смесителей вода включается с рычагом включите воду подъемом рычага. Движением слева направо происходит смешивание горячей и холодной воды. После использования необходимо установить рычаг в исходное положение и таким образом закрыть воду.

3. У смесителей с рукоятками включите воду, повернув рукоятки. Горячая и холодная вода включаются отдельными кранами. После использования необходимо повернуть ручку в основное положение и таким образом закрыть воду.

4. При длительном неиспользовании изделия рекомендуем отключать главную подачу воды.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Минимальное давление: 0,05 MPa (0,5 бар)
Максимальное давление: 1,0 MPa (10 бар)
Рекомендуемое рабочее давление: 0,3 MPa (3 бар)
Максимальная температура воды: 85 градусов по Цельсию
Для нормальной работы температура должна быть ниже 65 градусов по Цельсию.

В случае, если давление превысило 0,5 MPa (5 бар), рекомендуем установить редуктор снижения давления. Кроме того, нужно избегать перепадов давления на подаче горячей и холодной воды. Смесители протестированы при давлении мин. 25 бар. Для защиты питьевой воды (EN1717/2002) смесители с душем поставляются с обратным клапаном. Таким образом, при снижении

в импульс падении пресииии в coloana de apă, apa reziduală nu poate fi aspirată.

### ÎNȚEȚINEREA

Pentru ca bateria dumneavoastră să lucească cât mai mult timp, urmați aceste recomandări:

- Curățați bateria cu apă și șăpun lichid cu un factor PH neutru /5-8/ și ștergeți-o cu o cârpă moale de bumbac.
- Pentru a curăța murdăria persistentă, utilizați o soluție de detergent pentru calcar sau folosiți oțet obișnuit. În niciun caz nu îndepărtați calcarul cu foarfă!
- Evitați detergenții cu conținut de acizi și materiale abrazive.
- Pentru ca apa să curgă ușor, curățați periodic aeratorul și capul de duș.

### GARANȚIE, RECLAMAȚIE

Furnizorul de robinete garantează cartușul timp de 4 ani, finisajul cromat și alte piese timp de 2 ani, iar alte finisaje timp de 1 an de la data instalării, așa cum se confirmă pe cardul de garanție (instalarea trebuie efectuată în termen de 6 luni de la data vânzării), dacă este:

- prezentat certificatul de garanție complet și actul de achiziționare
- respectată procedura și indicațiile conform acestor instrucțiuni

În timpul vânzării, distribuitorul este obligat să prezinte și să demonstreze calitatea produsului. Reclamațiile ulterioare privind deteriorarea mecanică nu vor fi luate în considerare.

Garantia nu include defecțiunile cauzate de instalarea și utilizarea necorespunzătoare, întreținerea necorespunzătoare sau insuficientă a produsului, înghețarea apei în baterie.

Reclamația se pune în aplicare sub formă scrisă la firma care a executat instalarea sau la distribuitor.